

# **PRIZIOÙ DAZONT AR BREZHONEG 2011**

**AL LOREIDI**

Gwener 17 a viz Mezheven 2011 - Gwened



***PRIZIOÙ  
DAZONT AR BREZHONEG  
2011***



---

# RUMMAD KEVREDIGEZHIOU

---

## 3 - Hipolenn

E 2007 e oa bet krouet Hipolenn gant un dornad tud pitilh gant al levrioù hag ar brezhoneg. Broudañ al lenn brezhoneg e-touez ar vugale eo pal ar gevredigezh. Oberiant eo : treiñ ha maketenniñ a ra levrioù e brezhoneg evit pinvidikaat an dastumad levrioù er yezh, kinnig a ra abadennoù lenn ha kontañ d'ar vugale ma kaver kanaouennoù ha rimadelloù ivez a-wezhioù er skolioù, el levraouegoù pe e lec'h all c'hoazh, kizidikaat a ra al levraouegoù ouzh al lenn brezhonek ha krouet he deus ul levraoueg-vale a c'hall bezañ prestet ivez. Gant an obererezhioù-se e vez lakaet ar vugale da glevet brezhoneg gant tud ha n'int ket o skolaerien, degaset e vez ur c'heriaoueg nevez dezho ha lakaet e vezont da gemer perzh en abadennoù. Plijadur o devez e brezhoneg. Evit ar wezh kentañ he deus Hipolenn embannet ul levr : "Doug ha Buster war-zu al loar " eo. Gant youlidi e vez kaset al labour-se da-benn. Gourc'hemmennoù deoc'h.

## 2 - Skrabidoull

Mont a raio an eil priz gant Skrabidoull, ul lec'hienn da embann ha lenn bannoù-treset e brezhoneg war ar Genrouedad. Meret eo an traoù gant Padrig Béchard eus Gwened. Pep tra zo bet graet e brezhoneg hag un ostilh aes da implijout hag efedus war-un-dro zo bet savet gantañ. Nevez-c'hanet eo ar benveg e deroù ar bloaz-mañ hag un tregont bennak a vannoù-treset a gaver dija, bet kaset gantañ pe gant tud all. An neb a gar a c'hall boueta al lec'hienn dre gas bannoù-treset savet gantañ, pe troet diwar yezhoù all gant ma ne vefe ket gwirioù embann. Al lenn a reer a bajenn da bajenn el lec'hienn pe dre bellgargañ an traoù e stumm pdf. Un intrudu vat da bourchas danvez e brezhoneg war un dachenn a blij d'an holl.

## 1 - Bretoned Sant-Gwilherm - Sciences-Po Pariz

N'eus ket eus ur statud lezennel gant ar brezhoneg evit poent, un dra a bouez eo a vank evit ma c'hellfe ar vrezhonegerien ober gant o yezh gant muioc'h a fiziañs c'hoazh. Hiziv an deiz ez eus tu d'ober traoù e brezhoneg er vuhez ofisiel c'hoazh met ne vez ket gouezet a-walc'h. Gant studierien a-orin eus Breizh hag a zo e Sciences-Po Pariz ez eus deuet ur skouer vrav eus ar pezh a c'haller ober : savet o deus ur gevredigezh ha kaset o deus o statudoù e galleg hag e brezhoneg da Brefeti Pariz. Ur respont nac'h zo bet roet dezho rak "e galleg hepken" e oa ar statudoù da vezañ hervez ar Prefeti. Goude bezañ goulennet soñj an Ofis Publik ha kelennerien skol-veur o deus arguzennet ouzh ar Prefeti hag embannet eo bet o statudoù en div yezh rak n'eus netra a virfe a lakaat ur yezh all ouzhpenn d'ar galleg. Kadarnaet o deus dre o barregezh ez eo aotreet implijout ar brezhoneg er vuhez foran. Bremañ o deus divizet skoazellañ ar c'hevredigezhioù all a garfe disklêriañ o statudoù en div yezh ivez. Mont war dachennoù nevez, sikour ar re all, sed aze ur skouer vrav roet gant Bretoned Sant-Gwilherm.



# PRIZIOÙ DAZONT AR BREZHONEG 2011



---

## RUMMAD STROLLEGEZHIOÙ

---

### 3 - Ti-kêr Lokmaria-Kaer

Lokmaria-Kaer zo ur gumun war an aod etre Bae Kiberen hag ar Mor-bihan, 1632 annezad o chom enni a-hed ar bloaz met 20000 e-pad an hañv. Votet e oa bet ganti ar garta Ya d'ar brezhoneg daou vloaz zo. Da gentañ eo bet adlakaet ar yezh war wel d'an holl, en ur vro touristel-tre ma oa aet ar brezhoneg kalz war gil. Staliet ez eus ur panellerezh divyezhek ouzh savadurioù kêr, plakennoù-straed, panellerezh-heñchañ. Da c'houde, diwar youl an dilennidi ez eus bet digoret kentelioù noz e 2010, en ur c'hornad ma ne oa ket mui kinnig ebet, evit tremen eus ur yezh a zo lakaet war wel d'ur yezh komzet en-dro.

Ur bern raktresoù all a zo war ar stern e Lokmaria-kaer, c'hoant gant ar gumun mont pelloc'h c'hoazh ha kas ar brezhoneg war-raok e bed ar vugale.

### 2 - Kumuniezh-Kumunioù ar Poc'hêr

E 2010 eo bet sinet Ya d'ar brezhoneg gant Poc'hêr Kumuniezh. Sikouret eo bet ar gumuniezh-kumunioù gant ti-kêr Karaez en doa kroget abaoe pell da lakaat e plas ur politikerezh yezh, o vezañ m'emañ live 3 Ya d'ar brezhoneg gant Karaez. E Poc'hêr Kumuniezh ez eus bet kroget buan da lakaat e plas an oberoù dibabet gant ar pal tizhout live 2 ar Garta. Un dilennadez hag un deknikourez dave a zo bet lakaet e karg da gas da benn an oberoù gant sikour ar servijoù, hag efedus int bet. Divyezhek eo bremañ al Leurenn Glenmor, ar pezh sal arvest a zo e Karaez, divyezhek eo ivez Bod al Labourerien Yaouank nevez digoret. Brezhoneg zo ouzh kirri ha kirri-samm ar gumuniezh, el lastezerezh ivez...

Roet ez eus bet lañs d'ur studiadenn evit gouzout piv a gomz brezhoneg e-touez implijidi ar Gumuniezh-Kumunioù hag ivez piv a gomz brezhoneg e touez an dilennidi. Al live yezh a zo bet studiet ivez evit gallout aozañ kentelioù azas ouzh an implijidi hag ouzh an dilennidi a c'houlenn. Kroget e vo gant ar stummadurioù en distro-skol 2011. Gant ar pezh labour a vez kaset da benn gant ar gumuniezh, ne vo ket pell da dizhout live 2 ar Garta.

### 1 - Ti-Kêr Kemperle

Abaoe tri bloaz eo bet sinet Ya d'ar brezhoneg gant Ti-kêr Kemperle. Diouzhtu en deus labourer an Ti-kêr en un doare frammet ha sterniet. Evit kas ar Garta da benn ez eus bet lakaet ur pezh steuñv e plas en Ti-kêr : evit pep ober ez eus bet lakaet un dilennad hag ur pennservij e karg. Efedus eo bet ha, da skouer, goude bezañ studiet holl anvioù-lec'h Kemperle ez eus bet staliet 200 plakenn-straed divyezhek. Labourat a ra kalz an Ti-kêr evit ma vo muioc'h-mui a dud o c'houzout hag o teskiñ ar yezh ivez. Ur skol Diwan a zo e Kemperle abaoe pell hag abaoe ar sinadur ez eus bet krouet un hentad divyezhek er skol publik Bisson hag en distro skol e vo krouet un hentad divyezhek publik e skolaj Kervarker. Ouzhpenn-se, gallout a ra an implijidi a fell dezho deskiñ brezhoneg war o amzer labour.

Evit al labour brav, sirius, urzhiet ha frammet a zo diazez ur politikerezh yezh efedus e roomp hiziv da di-kêr Kemperle Priz kentañ dazont ar brezhoneg.



# PRIZIOÙ DAZONT AR BREZHONEG 2011



---

## RUMMAD EMBREGEREZHIOU

---

### 3 - Geval Onyx

Gant Guy Guillaume, a labour evit Geval Onyx ez eo deuet ar soñj da implijout ar brezhoneg war ar fichennoù a vez implijet gant an embregerezh. " Rotel glas, rotel du, rotel gris"... Un 10 fichenn bennak a zo bet lakaet e brezhoneg ha skignet e vezont e pep lec'h evel ar fichennoù e galleg. Fichennoù teknikel int diouzh kaier ar c'hargoù CERAFEL. Ul labour dedennus eo pa ouzomp ar pouez a vez kemeret gant an adverañ er gevredigezh a vremañ. Ul labour a bouez rak dre ober gant ar brezhoneg en e labour pemdeziek en deus Guy Guillaume lakaet ar yezh e kreiz ar c'hehentiñ a zo gant an embregerezh. Trede Priz dazont ar brezhoneg a vo roet da Guy Guillaume ha da Geval Onyx.

### 2 - FNAC Roazhon

Ha pa vefe gwelet muioc'h-mui a vrezhoneg e bed an armerzh, er gourmarc'hadoù, da skouer, ez eo rouez c'hoazh gwelet an divyezhegezh war dachenn ar skignañ produioù sevenadurel. Da-geñver labourioù brasaat Fnac Roazhon he deus divizet ar stal lakaat ur panellerezh divyezhek. Anne Giumelly e karg eus ar c'hehentiñ hag ar marketing e Fnac Roazhon he deus savet un teuliad oc'h en harpañ war skouerioù an estrenvro ha deuet eo a-benn da gendrec'hiñ renerezhioù Roazhon ha Frañs. Kenlabouret he deus gant an Ofis Publik evit kinnig holl anvioù rannoù brasañ ar stal en div yezh. Tro-dro d'an digoridigezh nevez-se ez eus bet graet ur c'houlzad brudañ m'eo bet kemeret ar brezhoneg e kont ivez. Divyezhek e oa ar bruderezh war talbenn ar greizenn-genwerzh Colombia, war ar panneloù elektronek e diabarzh ar palier, en arsavioù-bus... Evit ar wezh kentañ e Breizh hag e Frañs zoken ez eo divyezhek ur stal Fnac, hag emichañs e vo graet kemend-all er stalioù all a zo da zigeriñ.

### 1 - Apotikerezh Chéret

Da Sant-Egantou, e-kichen Gwengamp ez aio priz kentañ an embregerezhioù er bloaz-mañ. Un dachenn a bouez eo ar yec'hed evit buhez an dud koulz hag evit ar brezhoneg. Personel ha don eo al liamm a zo etre an den hag e yec'hed, etre an den hag e yezh. An aotrou Chéret n'eo ket eus Breizh met tost e galon outi ha p'en doa digoret e apotikerezh kentañ e Sant-Egantou en doa lakaet panneloù divyezhek enni dija. Dilojet e stal gantañ da zigeriñ unan nevez en deus lakaet sevel panneloù nevez. Hag an holl anezhe zo en div yezh : ar banell vras dirak ar stal da gelaouiñ war an eurioù digeriñ koulz hag an holl re zo en diabarzh, korf, blev, prederioù evit ar genou, babiged, ortopediezh, bouedouriezh.... Kinniget eo an div yezh er memes stumm, eeun o lizherennoù, heñvel o ment hag o liv, brezhoneg da gantañ zoken. Ur skouer vat zo roet deomp aze eus an doare ma c'haller lakaat ar yezh a-wel d'an dud, en un doare naturel, war tachennoù ar pemdez. Salv ma roio mennozhioù da apotikerezhioù all e Breizh, da heuliañ an hent-mañ ha zoken, kinnig degemer an dud e brezhoneg, dezhe da vezañ prederiet penn da benn en o yezh.



# PRIZIOÙ DAZONT AR BREZHONEG 2011



---

## RUMMAD HINIENNOU

---

### 3 - Vladislav EZHOV

A orin eus Yekaterinburg e Rusia eo Vladislav Ezhov. Pa oa deuet e Frañs evit ar wezh kentañ e oa distro eus e veaj gant ur bladenn sonerezh eus Breizh. Dedennet e oa gant sevenadurioù ar broioù kelt ha kizidik e oa ouzh ar yezhoù bihanniver dija met aze en doa graet e soñj deskiñ brezhoneg. Deuet eo da vezañ yezh e galon ha sot-nay eo gant brezhoneg Bro-Leon. Studier war ar brezhoneg eo e Roazhon abaoe 2006. Goude un aotreegezh emañ bremañ o prientiñ ar master 2. "Ar brezhoneg e Landerne etre an daou vrezel-bed : 1920-1950" eo titl e gounskrid hag emañ e soñj kendelc'her gant an imbourc'h evit studiañ bezañs ar brezhoneg er c'hêrioù bras. A-benn un nebeud deizioù e tremeno dirak ar bodad-barn evit e gounskrid : chañs vat da Vladislav eta.

### 2 - Yann-Varc'h THOREL

Yann-Varc'h Thorel zo a orin eus Bro Roazhon ha da 12 vloaz e oa kroget da zeskiñ... sinaeg, e-unan. Diwezhatoc'h eo bet e Pariz, da wellaat e anaoudegezh eus ar yezh ha tapet gantañ un aotreegezh e skol yezhoù ar Reter. Eno eo kroget da dostaat ouzh ar brezhoneg hag en em lakaet eo da zeskiñ an div yezh, sinaeg ha brezhoneg, asambles. E vicher en deus graet eus ar brezhoneg p'eo skolaer Diwan e Sant-Brieg abaoe un toullad bloavezhioù bremañ. E brezhoneg en deus skrivet traoù ivez ha troet Dostoievski. Sot-pitilh eo Y.V. Thorel gant Sina ken ez a alies du-hont. E deroù ar bloavezhioù 2000 e kej ouzh ar skrivagner sinat Gao Xingjian, bet gantañ priz Nobel al lennegezh e 2000. Ar bennoberenn-mañ a ziviz treiñ e brezhoneg diwar ar sinaeg. Ul labour divent a bado 9 bloavezh en holl : 7 bloavezh o treiñ - betek 6 eurvezh bep sizhun er mare diwezhañ - ur bloavezh oc'h adlenn, hag ur bloavezh da brientiñ an embann. Ul labour hir ha didrouz, kaset da benn gant un den elevezek, ul labour a bouez evit ar yezh da ginnig oberennoù meur eus al lennegezh etrebroadel d'ar vrezhonegerien.

### 1 - Mikael BODLORE-PENLAEZ

Mikael Bodlore-Penlaez a zo o chom e Kemper. E varregezhioù war ar graferezh hag an douaroniezh a lak da dalvezout evit reiñ Breizh hag ar bed da anavezout e brezhoneg, ur yezh en deus desket d'an oad gour. Gantañ eo bet krouet al lec'hienn Genrouedad Eurominority a ziskouez stad ar yezhoù en holl vinorezhioù en Europa, gantañ ivez ez eus bet roet lañs d'al lec'hienn GeoBreizh, ul lec'hienn hag a zispleg e brezhoneg hag e galleg douaroniezh Breizh. Un oberenn nevez en deus savet er bloaz-mañ : gant sikour Divi Kervella eo bet skrivet gantañ Atlas Breizh. Stêrioù, koadeier, menezioù a vez displeget splann gant kartennoù e liv. Ur benveg pedagogel eo an Atlas-se evit ar re yaouank a zo er skolioù divyezhek met ivez evit an holl dud a fell dezho gouzout hiroc'h war dachenn an douaroniezh e Breizh. Ul labour ramzel resis, brav ha dibar.